

- (GB) SUBMERSIBLE WATER PUMP FOR CLEAN WATER
- (F) POMPE À EAU IMMERGÉE POUR L'EAU POTABLE
- (D) TAUCHPUMPE FÜR SAUBERES WASSER
- (I) POMPE SOMMERSE PER ACQUE PULITE
- (NL) DOMPELPOMP VOOR SCHOON WATER
- (E) BOMBAS DE AGUA SUMERGIBLES PARA AGUAS LIMPIAS
- (P) BOMBAS DE ÁGUA SUBMERSÍVEIS PARA ÁGUA LIMPA
- (DK) DYKpumPER TIL RENT VAND
- (GR) ΥΠΟΒΡΥΧΙΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ
- (S) NEDSÄNKBARA VATTENPUMPAR FÖR RENT VATTEN
- (N) NEDSENKBARE VANNPUMPER FOR RENT VANN
- (FIN) PUHTAAN VEDEEN UPPOPUMPPU
- (LV) IEGREMDĒJAMIE ŪDENS SŪKŅI TĪRAM ŪDENIM
- (LT) PANARDINAMI VANDENS SIURBLIAI ŠVARIAM VANDENIUI
- (EE) SUKELPUMBAD PUHTA VEE PUMPAMISEKS
- (RUS) ВОДЯНОЙ ПОГРУЖНОЙ НАСОС ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ
- (TR) DALGIÇ TEMİZ SU POMPASI
- (UA) ВОДЯНИЙ ЗАГЛИБНИЙ НАСОС ДЛЯ ЧИСТОЇ ВОДИ
- (PL) POMPY ZATAPIALNE DO WODY CZYSTEJ
- (RO) POMPE SUBMERSIBILE PENTRU APE CURATE
- (HU) MERÜLŐ SZIVATTYÚ TISZTA VÍZHEZ
- (SK) PONORNÉ VODNÉ ČERPADLO NA ČISTÚ VODU
- (CS) PONORNÁ VODNÍ ČERPADLA NA ČISTOU VODU
- (HR) PODVODNA PUMPA ZA ČISTU VODU
- (SLO) POTOPNE VODNE ČRPALKE ZA ČISTO VODO
- (A) مضخات مياه غاطسة للمياه المتسخة

- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS
- (F) INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
- (D) BEDIENUNGSANLEITUNG
- (I) MANUALE DI ISTRUZIONE
- (NL) GEBRUIKSAANWIJZING
- (E) INSTRUCCIONES OPERATIVAS
- (P) INSTRUÇÕES OPERACIONAIS
- (DK) BETJENINGSVEJLEDNING
- (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- (S) BRUKSANVISNING
- (N) BRUKSANVISNING
- (FIN) KÄYTTÖOHJE
- (LV) DARBOŠANĀS INSTRUKCIJAS
- (LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- (EE) KASUTUSJUHEND
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (TR) KULLANIM TALİMATLARI
- (UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
- (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI
- (RO) INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
- (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- (SK) NÁVOD NA OBSLUHU
- (CS) NÁVOD K OBSLUZE
- (HR) UPUTE ZA UPOTREBU
- (SLO) NAVODILA ZA UPORABO
- (A) تعليمات التشغيل

**Makita**®



**PF 0300 - PF 0800**



**PF 0403 - PF 1100**



## 1. Mesures de sécurité

Lire attentivement le mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service.

L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes ne connaissant pas de façon approfondie le mode d'emploi. Une fois branché, tenir l'appareil hors de portée des enfants et des personnes de moins de 16 ans.

Dans la zone où l'appareil est en service, l'utilisateur est responsable à l'égard des tiers.



**PENDANT le fonctionnement de la pompe, veillez à ce que personne ne se trouve dans l'eau ou le liquide à pomper.**

**La pompe ne peut être reliée qu'au moyen d'un disjoncteur différentiel, avec un courant nominal de déclassement allant jusqu'à 30 mA et une prise de mise à la terre installée conformément aux dispositions.**

**Protection: 10 Amp. min.**

L'emploi dans des piscines et des étangs de jardin est consenti.

Pour tout autre emploi, les dispositions de la norme VDE 0100, partie 702, doivent être respectées.

**ATTENTION: Débrancher la pompe avant de la contrôler.**

Le remplacement du cordon d'alimentation nécessite l'utilisation d'outils spéciaux et ne peut donc être effectué que par le service après-vente agréé.

La pompe peut fonctionner avec une rallonge constituée d'un câble modèle H07 RNF conforme aux normes en vigueur. Sa section devra, en outre, être d'1 mm minimum, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.



(Pour votre sécurité)

La tension (230 Volts courant alternatif) indiquée sur la plaque de la pompe doit correspondre à la tension du secteur.

Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste si la machine présente bien les protections électriques requises.

- Mise à la masse.
- Neutre à la terre.
- Le disjoncteur de protection à courant de défaut doit correspondre aux normes de sécurité de la société de distribution d'électricité et fonctionner parfaitement.
- Les branchements électriques doivent être protégés contre l'eau.
- En cas de risque d'inondation, les branchements électriques doivent se trouver dans un endroit sûr.
- Evitez absolument de pomper des liquides agressifs et des produits abrasifs. En cas de panne, la pompe ne devra être réparée que par les ateliers de réparation du service après-vente.

Utilisez uniquement les pièces détachées d'origine.

Aux termes de la loi sur la responsabilité du produit, nous ne répondons pas

des dommages provoqués par notre appareil:

- a) en raison de réparations non appropriées, effectuées par un personnel autre que celui de nos réparateurs agréés;
- b) en raison de remplacements n'ayant pas été effectués avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE;
- c) si les indications et les dispositions figurant dans ce mode d'emploi ne sont pas respectées. Ces dispositions sont également applicables pour les accessoires.

## Résistance

La température du liquide ne doit pas dépasser 35 °C en fonctionnement continu.

**Cette pompe ne doit pas être utilisée pour le pompage de liquides inflammables, combustibles ou explosifs!**

En particulier, n'utilisez pas de carburants pour moteurs, de détergents et autres produits chimiques.

## 2. Utilisation prévue

### ATTENTION! Application

“ **DRAINAGE** ” – Pour transvaser et vider de l'eau, douce ou légèrement polluée, contenue dans les cuves d'eau de pluie.

“ **VORTEX** ” – Electropompe immergée transportable pour les eaux grasses avec substances en suspension. Utilisée aussi comme pompe d'urgence en cas d'inondation où l'eau est chargée de boue, en raison des grandes mailles de la grille d'aspiration.

**Pour obtenir un refroidissement du moteur très efficace, le corps de la pompe est muni d'un évent, qui permet à l'air et à l'eau de s'échapper.**



### Mise en service

Plongez d'abord la pompe dans l'eau puis branchez la prise électrique.

La pompe est prête à l'emploi.

REMARQUE: UNE POLLUTION DU LIQUIDE POURRAIT SE PRODUIRE EN RAISON DE FUITES DE LUBRIFIANT

## 3. Avant la mise en service

L'installation de l'électropompe immergée se fait de façon:

- fixe, au moyen d'une tuyauterie fixe, ou bien
- fixe, au moyen d'une tuyauterie souple.

### Attention

Pour l'installation, veillez à ce que la pompe ne soit jamais suspendue par le tuyau de refoulement mais qu'elle soit toujours positionnée plus haut que le fond du puits. De cette façon, le fond boueux ne sera pas aspiré lors de l'aspiration. Ne transportez ni n'accrochez jamais la pompe par le câble de raccordement.

Si la pompe est munie d'un interrupteur à flotteur, ce dernier est réglé de façon à rendre possible une mise en service immédiate.

**Remarque**

Le puits de la pompe doit présenter les dimensions minimales 40x40x50 cm, afin que l'interrupteur à flotteur puisse se déplacer librement. Il est également possible d'utiliser des puits ronds préfabriqués en béton, d'environ 40 cm de diamètre interne.

**4. Entretien**

L'électropompe immergée est un produit de qualité soumis à de stricts contrôles finaux et nécessitant peu d'entretien. Pour assurer une longue durée et un fonctionnement continu, nous vous conseillons toutefois un soin constant et des contrôles réguliers:

- Avant toute opération d'entretien, débranchez l'appareil.
- Pour l'installation fixe, nous vous conseillons de contrôler tous les 3 mois le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur.
- Pour l'utilisation transportable, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- A l'aide d'un jet d'eau, éliminez les dépôts fibreux et sédimentaires qui se forment éventuellement sur le corps de la pompe.

- En cas de dépôts excessifs sur le corps de la pompe, démontez la grille d'aspiration en dévissant les vis en étoile. Lavez le corps de la pompe et remontez correctement la grille d'aspiration.
- Tous les 3 mois, enlevez la boue du fond et des parois du puits.
- Éliminez les dépôts qui se forment sur l'interrupteur à flotteur en le lavant à l'eau douce.
- Protégez la pompe contre le gel.

**ATTENTION!**

**“DRAINAGE”**

**Instructions particulières. Cette pompe n'est pas adaptée pour pomper: eaux-vannes, eaux sableuses.**

**La pompe ne doit pas fonctionner à vide.**

**La garantie du constructeur n'intervient pas en cas de fonctionnement à vide.**

**“VORTEX”**

**La pompe ne doit pas fonctionner à vide.**


**La garantie du constructeur n'intervient pas en cas de fonctionnement à vide.**

**Tableau de détection des anomalies**

ANOMALIES			
	Le moteur ne fonctionne pas		
	Le moteur fonctionne, la pompe ne pompe pas		
	Débit insuffisant		
	Arrêts répétés par intervention du disjoncteur de protection		
CAUSES			
Absence d'alimentation électrique, l'interrupteur à flotteur ne s'active pas			●
Dispositif de protection défectueux			●
Protection moteur déconnectée, pompe surchargée/bloquée	●		●
Protection fonctionnement à vide déconnectée, le niveau d'eau est trop bas			●
Pompe défectueuse	●		●
Bouche d'aspiration obstruée		●	●
Clapet de non-retour bloqué ou tuyau de refoulement plié		●	●
Tuyau de refoulement obstrué		●	●
Corps étrangers dans la pompe, roue pompe bloquée	●	●	●
La pompe fonctionne à vide		●	●

Si vous n'êtes pas en mesure de résoudre le problème, veuillez-vous adresser à notre service après-vente. Pour éviter des dommages pendant le transport, nous vous prions d'expédier la pompe dans l'EMBALLAGE D'ORIGINE.

**Données techniques**

Modèle		PF0300	PF0800	PF0403	PF1100
Tension	V	230	230	230	230
Fréquence	Hz	50	50	50	50
Puissance d'entrée (PE)	W	300	800	400	1100
Vitesse du moteur (tr/min)	min-1	2800	2800	2800	2800
Courant nominal	A	1.5	3.5	1.8	4.8
Classe d'isolation du moteur	KI	B	B	B	B
Protection du moteur	IP	X8	X8	X8	X8
Condensateur	µF	6	16	6	16
Hauteur maximale (H max.)	m	7	9	6.5	9
Capacité maximum (Q max.)	l/min.	140	220	120	250
Température du liquide (H2O max.)	°C	35	35	35	35
Profondeur d'immersion (  )	m	5	5	5	5
Poids	kg	3.3	4.6	3.6	5.9



Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japan

**TYPE** XXXX



**n.** XXXX min<sup>-1</sup>

**Q max.** XXX - l/min - **IP** XX - **H max.** XXX m

**P<sub>1</sub>** XXXW - XXXV XXHz. - XXA - xµF

**cl.** XX **H<sub>2</sub>O max** XX °C





Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la Directive du Parlement européen relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques

**Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.**

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de récolte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de récolte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil. La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

## Déclaration de conformité CE

Uniquement pour les pays d'Europe

Désignation de la machine: POMPE À EAU IMMERGÉE POUR L'EAU POTABLE

Modèle N°/Type: **PF 0300; PF 0800; PF 0403; PF 1100**

Nous déclarons par la présente que les modèles ci-dessus sont conformes à ce qui suit

### Directives du Parlement européen:

2006/95/CE-2004/108/CE

### Et sont fabriqués conformément aux normes harmonisées suivantes :

EN60335-1 ; EN60335-2-41 ; EN55014-1 ; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3 ; EN62233

### La Documentation technique est conservée par:

Département technique de Makita International Europe Ltd, Michigan Drive,

Tongwell, Milton Keynes,

8JD, Angleterre

Tomoyasu Kato

Directeur

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japon





Makita Corporation  
3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan